

УДК 81'23

## АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ КИНО

Т.М. Низамутинова (Красноярск, Россия)

### Аннотация

Статья посвящена структурному и семантическому анализу ассоциативного поля КИНО (от реакции к стимулу) и (от стимула к реакции) в региональном и российском языковом сознании. Выявляются различия в смысловой структуре поля и ценностных ориентирах сибиряков.

Исследование осуществлялось путем анализа реакций ассоциативного поля КИНО в Русском ассоциативном словаре (РАС) и Электронном ассоциативном словаре (ЭАСПС – электронная база данных).

В результате выявлены различия в ценностных ориентирах сибиряков XXI в. и жителей регионов России XX в.

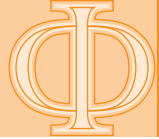
**Ключевые слова:** *психолингвистика, ассоциативное поле, ассоциативный словарь, аксиологический аспект, ценностный аспект, Приенисейская Сибирь, кино.*

**П**остановка проблемы. Изучение проблемы репрезентации языкового сознания широко представлено в научной литературе. Основным инструментом проникновения в структуры языкового сознания является свободный ассоциативный эксперимент. В результате массовых ассоциативных экспериментов создаются ассоциативные словари, в которых представлены материалы ассоциативных экспериментов – ассоциативные поля, анализ которых – это путь к выявлению системности образа мира носителей той или иной культуры. На современном этапе развития науки считается, что именно таким способом изучаются глубинные слои сознания.

Ассоциативные словари, включающие «прямые» и «обратные» статьи, опираются на использование электронных баз данных. В представленном исследовании мы обратились к электронным базам данных двух словарей: Русскому ассоциативному словарю (РАС) [Караулов, Сорокин, Тарасов и др., 2002] и Электронному ассоциативному словарю Приенисейской Сибири (ЭАСПС) [Васильева, Васильев и др., 2017]. Виды поиска: прямой и обратный.

«Обращение к материалам массового ассоциативного эксперимента, зафиксированного в электронной базе данных “Электронный ассоциативный словарь Приенисейской Сибири” (ЭАСПС), позволяет реализовать идею видения ассоциативного поля как текста. Устанавливая смысловые связи между стимулом и ассоциациями, можно увидеть в них не просто список, а ценностные установки и векторы деятельности сознания. При этом в работе остается важной принятая система стратегий ассоциирования в ассоциативном поле, при которой, как правило, выделяется ядро на основе частотности реакций и периферия» [Васильева, 2015, с. 214].

В статье проводятся наблюдение и выявление специфических черт языкового сознания сибиряков на основе сопоставления данных ЭАСПС (2013–2017) и РАС (1988–1998).



*Цель* – выявить общие и региональные черты языкового сознания русских на основе сопоставительного анализа ассоциативного поля КИНО.

Приступая к анализу ассоциативного поля, исходим из того, что в период сбора материала и составления словарей социальная и политическая обстановка в России значительно различалась, соответствующим образом она отражена в языковом сознании носителей языка. Полагаем, что наши наблюдения позволят выявить, каким образом изменилась структура образа КИНО в языковом сознании русских. При анализе ассоциативного поля «важно выявить оценку, мнение, суждение о качествах, предмете» такого явления, как кино [Васильева, 2018, с. 6].

*Результаты исследования.* В данном исследовании обратимся к обратным словарям РАС и ЭАСПС с целью анализа ассоциативного поля КИНО. В словаре РАС стимулов, вызвавших реакцию у респондентов, – 631, различных стимулов, вызвавших реакцию, – 213, стимулов, вызвавших реакцию один раз, – 139. По данным ЭАСПС, стимулов – 62.

Различия в количественном составе сопоставляемых стимулов объясняется различиями в охвате территории и числе русскоязычных испытуемых массового ассоциативного эксперимента. С учетом различия в количественном составе данных словарей сопоставительный количественный анализ основывается на ранжировании по частоте и переводе данных в проценты [Васильева, 2015].

Более половины всех реакций поля в ЭАСПС составляют имена существительные, в РАС их значительно меньше. Глаголы преобладают в РАС, имена прилагательные – в ЭАСПС.

Для того чтобы осмыслить вышесказанное, обратимся к семантике частей речи, включенных в формально-грамматический состав ассоциативного поля КИНО. Глагол как часть речи обозначает действие, передает динамику, имя существительное – предметность, имя прилагательное – непроцессуальный признак предмета [Васильева, Васильев и др., 2017, с. 42].

Таким образом, приходим к выводу, что представление о кино в языковом сознании русских конца XX в. отличается большим динамизмом, чем у сибиряков начала XXI в.

Для доказательства нашей позиции сравним наиболее многочисленные реакции ассоциативного поля КИНО. Для этого обратимся к первым десяти реакциям, то есть ядерной зоне ассоциативного поля (от реакции к стимулу).

Таблица 1

**Ядерная зона ассоциативного поля КИНО РАС и ЭАСПС (обратный вход)**

№	РАС	ЭАСПС	
	10–25 лет (631 стимул)	18–25 лет (62 стимула)	26–40 лет (19 стимулов)
1	2	3	4
1	Показывать 8,24 %	<i>Снимать</i> 20,97 %	<i>Снимать</i> 21,05 %
2	Посмотреть 6,50 %	Посмотреть 12,9 %	<i>Билет</i> 15,79 %
3	Серия 4,12 %	Серия 11,29 %	<i>Смотреть</i> 15,79 %
4	Театр 3,80 %	<i>Смотреть</i> 9,68 %	
5	<i>Снимать</i> 3,49 %	Сходить 8,06 %	

Окончание табл. 1

1	2	3	4
6	<i>Смотреть</i> 3,33 %	<i>Билет</i> 6,45 %	
7	<i>Снимают</i> 2,69 %	<i>Снять</i> 4,84 %	
8	<i>Афиша</i> 2,06 %	<i>Театр</i> 4,84 %	
9	<i>Смотрели</i> 2,06 %	<i>Пойти</i> 3,23 %	
10	<i>Билет</i> 1,74 %	<i>Показать</i> 3,23 %	

Из табл. 1 видно, что в ядерной зоне ассоциативного поля КИНО в РАС и ЭАСПС совпадают 3 слова: *снимать*, *смотреть*, *билет*. Однако в РАС на первой строке слово-стимул: «показывать», тогда как в ЭАСПС у респондентов 18–25 лет слово-стимул «показать» находится на последней, 10-й строке (едва входит в ядерную зону), в ассоциативном поле сибиряков 26–40 лет такого стимула нет вообще. В 90-е гг. XX в. (РАС) возникает многочисленная ассоциативная связь: *кино* – *показывать*, а через 20 лет в 2013–2016 гг. XXI в. (ЭАСПС) преобладает ассоциативная связь *кино* – *снимать*. Слово-стимул «снимать» в ЭАСПС занимает первую строку, тогда как в РАС – пятую. Следовательно, для сибиряка важно действие: *снимать*, а не процесс потребления: *смотреть*. В семантическом и формально-грамматическом признаках единиц в ядерной зоне наблюдаем общую закономерность. В ЭАСПС это 7 глаголов: *снимать*, *посмотреть*, *смотреть*, *сходить*, *снять*, *пойти*, *показать*; 3 существительных: *серия*, *билет*, *театр*. В РАС 6 глаголов: *показывать*, *посмотреть*, *снимать*, *смотреть*, *снимают*, *смотрели*; 4 существительных: *серия*, *театр*, *афиша*, *билет*.

Среди стимулов, вызвавших реакцию *кино* в ЭАСПС, учитывая их частоту, более половины – имена существительные. Рассмотрим ядерную зону предметной составляющей ассоциативного поля КИНО, то есть первые десять имен существительных по частоте.

Таблица 2

**Предметная составляющая ассоциативного поля КИНО РАС и ЭАСПС  
(обратный вход)**

№	РАС	ЭАСПС	
	18–25 лет (631 стимул)	18–25 лет (62 стимула)	26–40 лет (19 стимулов)
1	<i>Серия</i> 4,12 %	<i>Серия</i> 11,29 %	<i>Билет</i> 15,79 %
2	<i>Театр</i> 3,80 %	<i>Билет</i> 6,45 %	
3	<i>Афиша</i> 2,06 %	<i>Театр</i> 4,84 %	
4	<i>Билет</i> 1,74 %		
5	<i>Спектакль</i> 1,43 %		
6	<i>Экран</i> 0,95 %		
7	<i>Кадр, монтаж, неделя</i> 0,79 %		
8	<i>Героиня, телевидение</i> 0,63 %		
9	<i>Актер, жанр, игла, кинотеатр, конец, ряд, сюжет, фантастика</i> 0,48 %		
10	<i>Боевик, бум, видео, детектив, звезда, империя, искусство, камера, любитель, монстр, ночь, победа, подход, робот, ролик, фильм</i> 0,32 %		



Отмечаем 3 совпадения среди имен существительных: *серия, театр, билет*. Совпадают позиции слов *Серия*: 1. Ряд однородных предметов (единого назначения, тематики, жанра и т.п.). 2. Техн. ряд изделий, деталей, машин, изготовленных по одному стандарту. 3. Относительно самостоятельная часть большого теле- или кинофильма (обычно длительностью 45–90 минут) 4. Разряд, категория бумаг (денежных знаков, облигаций, документов и т.п.), обозначаемых цифрами или буквами. 5. Ряд последовательных действий, поступков<sup>1</sup>. Слово *серия* в ЭАСПС занимает первое место и имеет существенно больший процент – 11,29 % (62 стимула), чем в РАС – 4,12 % (631 стимул).

Это может говорить о популярности сериалов в 90-е гг XX в. Стимулы *билет и театр* занимают второе и третье места и имеют преимущественно высокий процент в сравнении с РАС. *Билет, кинотеатр* в сознании молодых сибиряков – на втором месте после просмотра сериалов. Билет: 1. Документ, удостоверяющий право пользования чем-л., посещения чего-л., участия в чем-л. 2. Документ, удостоверяющий принадлежность к какой-л. организации, группе населения. 3. Бумажный денежный знак. 4. Листок с вопросами, на которые должен ответить экзаменующийся; сами такие вопросы<sup>2</sup>.

Анализируя предметную составляющую ассоциативного поля КИНО, мы обратились к прямому входу в РАС и ЭАСПС, так как именно здесь увидели конкретизацию понятий. В словаре под редакцией С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой находим: *Кино* – первая часть сложных слов со значением: относящийся к кинематографии, к кино, например, *киногородок, киножурнал, кинозал, кинозвезда, кинозритель, киноискусство, кинокамера, кинокомедия, кинооператор, кинопанорама, киноплёнка, кинопромышленность, кинорежиссер, киносеть, киносценарий, киносъёмка, киносюжет, кинофестиваль, кинохроника, киноэкранный*.

Наибольшее количество реакций на стимул *Кино – фильм* либо свидетельствует о первичном представлении сибиряка о кино как о фильме, либо воспринимается как первая часть сложного слова, связанного с кинематографией. Подтверждение вышесказанному находим в Большом толковом словаре под редакцией Кузнецова: *Фильм* – а; м. [англ. film – плёнка] = *Кинофильм; кинокартина. Монтаж фильма. Просмотр фильма. Хроникальный ф. Телевизионный ф. Короткометражные фильмы*<sup>3</sup>.

В словаре С.И. Ожегова значится: *Фильм*, -а, м. 1. Тонкая плёнка в виде ленты со светочувствительным слоем, употр. Для киносъёмок (устар. спец., первонач. Также *фильма, -ы, ж*). 2. Такая лента со снимками, объединенными единым сюжетом или задачей информации, предназначенная для проекции на экран, для показа в кино, по телевидению; произведение кино- или телеискусства. *Учебный ф. Художественный ф. Научно-популярный ф. Игровой, хроникальный ф. Телевизионный ф. Короткометражный ф. Ф.-опера*<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Большой толковый словарь русского языка / под ред. С.А. Кузнецова. СПб.: Норинт, 2000. 536 с.

<sup>2</sup> Там же.

<sup>3</sup> Там же.

<sup>4</sup> Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / под общ. ред. проф. Л.И. Скворцова. 24-е изд., испр. М.: Оникс: Мир и образование, 2010. 640 с.



Учитывая большой объем семантических единиц поля, сгруппируем их по тематическому признаку, включая ранжирование по количеству ассоциаций, представляющих образ кино в сознании сибиряка.

1. Аксиологический аспект (оценочные понятия, используемые для характеристики объекта):

а) позитивные характеристики (здесь и далее ассоциации расположены по убыванию): *интересное, смешное, отличное, классное, романтическое, любовь, интересно, развлечения, отдых, родное;*

б) негативные характеристики: *неинтересно, плохое;*

в) нейтральные характеристики: *реальность.*

2. Экономический аспект: *дорого.*

Для сибиряков важен экономический аспект: для молодежи сходить в кино – *дорого.*

3. Названия фильмов: *«Форсаж»* (американская медиафраншиза, боевик, триллер; 2001, 2003, 2006, 2009, 2011, 2013, 2015, 2017 – на данный момент 8 фильмов), *«Прекрасный ноябрь»* (1969; драма; Италия, Франция), *«Мулен Руж!»* (2001; Австралия, США; фильм-мюзикл, драма, мелодрама), *«Мимино»* (1977; СССР; комедия).

4. Жанры кинофильмов: *комедия, сериал, ужастик, драма, немое.*

5. Страна-производитель: *итальянское, русское, советское.*

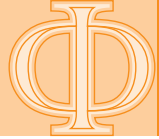
6. Связь с едой: *попкорн, кафе.* Поход в кино как развлечение дополняется вкусовыми ощущениями.

7. Повод для встречи: *свидание, встреча, любовь.*

8. Любимые герои: *В. Цой, Никулин, Штирлиц.*

В результате тематического анализа ассоциативного поля КИНО можно заключить, что для сибиряка Приенисейской Сибири кино является важной частью культурной жизни. Из рассказов старшего поколения известно, что в советское время новые книги и фильмы обсуждали всем обществом, возможно, это объединяющее начало сохранилось в сознании потомков. Молодые сибиряки в возрасте 18–25 лет называли такие фильмы, как *«Форсаж»*, *«Прекрасный ноябрь»*, *«Мулен Руж!»* и *«Мимино»*. По данным ассоциативного поля можно судить, фильмы какой страны были особенно интересны сибирякам: *итальянские, русские, советские.* Поводом для посещения кинотеатра у сибиряков являются: *свидание, встреча, любовь.* Интересно, что кино ассоциируется в основном с просмотром кинофильма в кинозале либо перед экраном телевизора, где обязательно наличие еды: *попкорн, кафе.* Сибиряки предпочитают жанры: *комедия, ужасы и сериалы, драма, немое кино, фэнтези.*

На периферии поля в ЭАСПС представлено такое имя, как *В. Цой.* У респондентов-сибиряков встречается трижды и не попадает в ядерную зону потому, что представлены варианты написания: как имя собственное и как нарицательное: *Цой* (1), *В. Цой* (1), *цой* (1). С именем *В. Цоя* ассоциируется группа *«Кино».* В русском ассоциативном словаре имя *Цой* тоже на периферии, так как записано по-разному: *Цой* (2), *В. Цой* (1), *Виктор* (1); словосочетание из песни:



«*группа крови на рукаве*» (1), *группа* (1). Сейчас современникам В. Цоя, молодому поколению того времени, от 42 до 49 лет. Любопытно, что интерес к личности В. Цоя и группе «Кино» не ослабевает спустя почти 20 лет.

*Выводы.* В результате анализа ассоциативного поля КИНО в базах данных словарей РАС и ЭАСПС, которые отражают фрагмент языкового сознания различных временных периодов, отмечаем следующее. Выстроив реакции-ассоциации, представленные в ассоциативных словарях в иерархической последовательности, можно заметить, что в Русском ассоциативном словаре XX в. (РАС) и Электронном ассоциативном словаре Приенисейской Сибири начала XXI в. (ЭАСПС) отмечается общая часть из 5 ассоциаций, представляющих основу ассоциативного поля КИНО: *смотреть, снимать, серия, театр, билет*. Однако количественное предпочтение сибиряков XXI в. склоняется в сторону глагола *снимать* (кино), а представители старшего поколения в XX в. предпочли глагол *смотреть* (кино).

В ассоциативном поле КИНО отражаются перемены в жизни общества, отмечаемые на уровне периферии поля.

1. В РАС (1988–1998) среди реакций на слово-стимул «кино» названы носители: *на кассете (1), пленка (1), стерео (1)*; в ЭАСПС (2013–2017) таких ассоциаций нет, поскольку в результате научно-технического прогресса изменились носители информации.

2. В РАС отмечаются предпочтения страны-производителя кинофильмов: *индийское, Индия, французское*; в ЭАСПС: *русское, советское*. Вероятно, это вызвано ностальгией.

3. В РАС с «кино» ассоциируются: *концерт (2), зрелище (2), фестиваль (2)*; в ЭАСПС таких реакций уже нет. Вероятно, изменился набор развлечений, предлагаемых современному человеку, который не ассоциируется со словом «кино».

### Список словарей

1. Большой толковый словарь русского языка / под ред. С.А. Кузнецова. СПб.: Норинт, 2000. 536 с.
2. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / под общ. ред. проф. Л.И. Скворцова. 24-е изд., испр. М.: Оникс: Мир и образование, 2010. 640 с.
3. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. URL: <http://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=34233> (дата обращения: 17.06.2018).

### Библиографический список

1. Васильева С.П. «ВЕРА», «НАДЕЖДА», «ЛЮБОВЬ» в языковом сознании сибиряков Приенисейской Сибири // Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. 2015. № 2(32). С. 214–220.
2. Васильева С.П. Деньги как ценность в языковом сознании русских Приенисейской Сибири // Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. 2016. № 2. С. 158–165.
3. Васильева С.П. Представление о КРАСОТЕ в языковом сознании сибиряков-красноярцев // Сибирский филологический форум: научное периодическое электронное сетевое издание. 2018. № 1. С. 4–10. URL: [www.sibfil.ru](http://www.sibfil.ru) (дата обращения 15.01.2019).
4. Васильева С.П., Васильев А.Д., Шибаев М.В. Электронный ассоциативный словарь Приенисейской Сибири (ЭАСПС). URL: <http://react.ftn24.ru/statistic> (дата обращения: 15.06.2018).

5. Караулов Ю.Н., Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф., Уфимцева Н.В., Черкасова Г.А. Русский ассоциативный тезаурус современного русского языка: в 3 ч., 6 кн. М., 1994, 1996, 1998. Кн. 1, 3, 5: Прямой словарь: от стимула к реакции. Кн. 2, 4, 6 (РАС): Обратный словарь: от реакции к стимулу. URL:<http://thesaurus.ru/dict.php> (дата обращения: 15.06.2018).
6. Уфимцева Н.В. Образ мира русских: системность и содержание // Язык и культура. 2009. № 4 (8). С. 98–111.
7. Уфимцева Н.В. Русские: опыт еще одного самопознания // Этнокультурная специфика языкового сознания: сб. ст. Изд. 2-е / отв. ред. Н.В. Уфимцева. М., 2003. С. 139–162.

### **Сведения об авторе**

Низамутинова Татьяна Магесумовна – аспирант кафедры общего языкознания, Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева; e-mail: [taniamaks24@mail.ru](mailto:taniamaks24@mail.ru)



## ASSOCIATIVE FIELD OF CINEMA

**T.M. Nizamutina (Krasnoyarsk, Russia)**

### Abstract

The article is devoted to the structural and semantic analysis of the associative field of CINEMA (from reaction to stimulus and from stimulus to reaction) in the regional and Russian linguistic consciousness. Differences in the semantic structure of the field and value orientations of Siberians are revealed.

The study was carried out through analyzing the reactions of the associative field of CINEMA in the Russian Associative Dictionary (RAS) and the Electronic Associative Dictionary (EASPS - electronic database).

As a result, differences were revealed in the value orientations of Siberians of the 21st century and residents of other Russia's regions of the 20th century.

**Key words:** *psycholinguistics, the associative field, associative dictionary, axiological aspect, value aspect, the Yenisei Siberia, cinema.*

### Spisok slovni

1. Bolshoy tolkovyy slovar russkogo yazyka/pod red. S.A. Kuznetsova. SPb.: Norint. 2000. 536 s.
2. Ozhegov S.I. Tolkovyy slovar russkogo yazyka/pod obshch. red. prof. L.I. Skvortsova. 24-e izd.. ispr. M.: Oniks: Mir i obrazovaniye. 2010. 640 s.
3. Ozhegov S.I., Shvedova N.U. Tolkovyy slovar russkogo yazyka. URL: <http://slovarozhegova.ru/word.php?wordid=34233> (data obrashcheniya: 17.06.2018).

### Bibliograficheskiy spisok

1. Vasilyeva S.P. «VERA», «NADEZDA», «LUBOV» v yazykovom soznanii sibiryakov Priyeni-seyskoy Sibiri // Vestnik KGPU im. V. P. Astafyeva. 2015. № 2(32). S. 214–220.
2. Vasilyeva S.P. Dengi kak tsennost v yazykovom soznanii russkikh Priyeniseyskoy Sibiri // Vestnik KGPU im. V.P. Astafyeva. 2016. № 2. S. 158–165.
3. Vasilyeva S.P. Predstavleniye o KRASOTE v yazykovom soznanii sibiryakov-krasnoyartsev // Sibirskiy filologicheskiy forum: nauchnoye periodicheskoye elektronnoye setevoye izdaniye. 2018. № 1. S. 4–10. URL: [www.sibfil.ru](http://www.sibfil.ru) (data obrashcheniya 15.01.2019).
4. Vasilyeva S.P., Vasilyev A.D., Shibayev M.V. Elektronnyy assotsiativnyy slovar Priyeniseyskoy Sibiri (EASPS) URL: <http://react.ftn24.ru/statistic> (data obrashcheniya: 15.06.2018).
5. Karaulov Yu.N., Sorokin Yu.A., Tarasov E.F., Ufimtseva N.V., Cherkasova G.A. Russkiy assotsiativnyy tezaurus sovremennogo russkogo yazyka: v 3 ch., 6 kn. M., 1994.1996. 1998. Kn. 1, 3, 5: Pryamoy slovar: ot stimula k reaktsii. Kn. 2, 4, 6 (RAS); Obratnyy slovar: ot reaktsii k stimulu. URL: <http://tesaurus.ru/dict.php> (data obrashcheniya: 15.06.2018).
6. Ufimtseva N.V. Obraz mira russkikh: sistemnost i sodержaniye // Yazyk i kultura. 2009. № 4 (8). S. 98–111.
7. Ufimtseva N.V. Russkiye: opyt eshche odnogo samopoznaniya // Etnokulturnaya spetsifika yazykovogo soznaniya: sb. st. Izd. 2-e / otv. red. N.V. Ufimtseva. M.. 2003. S. 139–162.

### About the author

Nizamutina Tatiana Magesumovna – Postgraduate student, department of General Linguistics, Krasnoyarsk state pedagogical University named after V.P. Astafieva; e-mail: [taniamaks24@mail.ru](mailto:taniamaks24@mail.ru)